

《匠妹MV幕后风波：教堂牧师被革职，市长也卷入其中？》

教堂内，身着粉色吊带搭配蓝色热裤的曼妙少女在自拍，身边围了不少觊觎的男士，结果，这群男士全死了，血溅在少女脸上。镜头一转，少女身着黑纱蕾丝裙、戴着头纱在教堂翩翩起舞。





这是匠妹(Sabrina Carpenter)热门单曲《Feather》MV中的一幕，这支在纽约布鲁克林

一座教堂拍摄的MV一发布就狂揽超过1.02亿次观看，让匠妹的人气飙升，一跃成为众人瞩目的焦点。

《Feather》MV成就了匠妹，却也让更多的人将目光放到了这座教堂上。

神圣的教堂怎么会允许拍摄如此充满色情和血腥味的视频呢？有关部门对此展开了调查，一查不要紧，牵涉出了一桩腐败大案，允许匠妹拍摄《Feather》的牧师被处分、革职，连纽约市市长都被牵扯了进来。

这难道就是所谓的多米诺骨牌效应？

01

On Monday, Nov. 18, Monsignor Jamie Gigantiello was relieved of his role after church officials determined that an investigation revealed other evidence of mismanagement, per the Associated Press.

据美联社报道，11月18日周一，在教会官员确定调查发现了其他管理不善的证据后，杰米·吉甘蒂洛(Jamie Gigantiello)牧师被解除了职务。

According to a statement from Bishop Robert Brennan issued by the Roman Catholic Diocese of Brooklyn per the publication, Gigantiello won't have "any pastoral oversight or governance role" at his church located in the Williamsburg neighborhood of Brooklyn, N.Y. after an investigation revealed that the priest made unauthorized financial transfers to a former top aide in New York City Mayor Eric Adams' administration, which is in the midst of being investigated for corruption.

根据《布鲁克林罗马天主教教区》(Roman Catholic Diocese of Brooklyn)发布的罗伯特·布伦南(Robert Brennan)主教的一份声明，经调查发现，吉甘蒂洛曾未经授权向纽约市长埃里克·亚当斯(Eric Adams)政府中的一名前高级助手进行资金转账，而该政府正处于腐败调查之中，因此，吉甘蒂洛在纽约市威廉斯堡街区布鲁克林教堂将不再担任“任何牧师监督或管理职务”。



The bishop stated, "I am saddened to share that investigations have uncovered evidence of serious violations of Diocesan policies and protocols." To safeguard the public trust and protect church funds, Bishop Witold Mroziewski has been appointed as the new administrator of the parish.

主教说道：“我很难过地告诉大家，调查发现该教堂存在严重违反教区政策和程序的行为。”为保障公众信任和教堂资金安全，已任命主教维托尔德·姆罗日维斯基(Witold Mroziewski)为新任教区管理员。

Last November, just days after the release of Carpenter's "Feather" music video, Gigantiello was disciplined and stripped of his administrative duties due to the video.

去年11月，就在卡彭特《Feather》音乐录影带发布几天后，吉甘蒂洛因该视频而受到纪律处分并被剥夺了行政职务。



The Diocese of Brooklyn shared a statement that Bishop Robert Brennan was "appalled at what was filmed at Annunciation of the Blessed Virgin Mary Church in Brooklyn. "

布鲁克林教区向天主教新闻社发表声明称，罗伯特·布伦南主教“对在布鲁克林教堂内拍摄的内容感到震惊”。

They claimed that the church did not follow policy when approving the filming.

他们声称教堂在批准拍摄时未遵循相关规定。

02

2022年，埃里克·亚当斯(Eric Adams)被选为纽约市市长，他是当选纽约史上第二位非裔市长。

然而，今年9月，亚当斯被控包括包括贿赂和电信欺诈在内的5项联邦公共腐败指控，光是起诉书就长达57页。

随着亚当斯被指控，匠妹(Sabrina Carpenter)热门单曲《Feather》MV再次成为热门话题。因为允许匠妹在教堂拍摄《Feather》MV的牧师杰米·吉甘蒂洛(Jamie Gigantiello)据说和亚当斯的一位亲密助手关系匪浅。



Federal investigators have issued a subpoena to a church in New York City, seeking information about potential financial or business dealings between Gigantiello and Frank Carone, the former chief of staff for Mayor Eric Adams, according to reports by the New York Post and NBC New York.

据《纽约邮报》和美国全国广播公司纽约分部报道，联邦调查人员向纽约市的一家教堂发出了传票，要求提供有关吉甘蒂洛(Gigantiello)与纽约市长埃里克·亚当斯(Eric Adams)的前幕僚长弗兰克·卡罗内(Frank Carone)之间可能存在的财务或商业往来的信息。

Adams was charged on September 25 with five criminal counts related to his alleged connections with foreign businessmen and a Turkish official who sought to influence his decision-making.

亚当斯于9月25日被指控五项罪名，涉及他与外国商人和一名试图影响他决策的土耳其官员的所谓关联。

Notably, Carone resigned from his position as the mayor's chief of staff in 2022 to run a consulting firm but is currently chairing Adams' reelection campaign, as reported by the Post.

值得注意的是，《纽约邮报》报道称，卡罗内于2022年辞去市长幕僚长一职，转而经营一家咨询公司，但目前他正主持亚当斯的连任竞选活动。





In response to the subpoena, a spokeswoman for the Brooklyn Diocese expressed the diocese's commitment to cooperating fully with law enforcement in all investigations, including those involving individual parishes or priests.

针对传票，布鲁克林教区的一位发言人表示，教区致力于在所有调查中与执法部门充分合作，包括涉及个别教区或牧师的调查。

However, outlets such as Politico have speculated that the latter part of the diocese's statement may be referring to the "Feather" video, which has reportedly caused a domino effect leading to an investigation into Gigantiello, who is known for his fondness for flashy accessories like a large Rolex, and ultimately to Adams' indictment.

然而，据《Politico》杂志等媒体报道，教区声明的后半部分可能指的是“羽毛”视频，该视频据报道引发了多米诺骨牌效应，导致对以喜爱炫耀昂贵配饰(如大劳力士手表)而闻名的吉甘蒂洛的调查，并最终导致亚当斯被起诉。

Despite these developments, defense attorney Arthur Aidala has insisted that Gigantiello "is not the target of any federal, state, or city investigation."

尽管事态如此发展，但辩护律师亚瑟·艾达拉(Arthur Aidala)仍坚称，吉甘蒂洛“不是任何联邦、州或市级调查的目标”。

重点词汇：

relieve of one's role 解除某人的职务

mismanagement 管理不善

pastoral 牧师的，教牧的(有关圣职人员及教师对个人幸福的关顾)

subpoena 传票

reelection campaign 连任竞选